

Tlingit Literacy Workshop  
January 23-25, 1984  
Yukon Native Languages Project

Contents

Introduction	2
Participants	4
Tlingit Alphabets	5
Curriculum Material	11
Coastal Communities and Rivers	28

Tlingit Literacy Workshop  
May 6-8, 1985  
Yukon Native Language Centre

TABLE OF CONTENTS

May 6-8, 1985

INTRODUCTION	1
PARTICIPANTS	3
TLINGIT ALPHABET	4
TLINGIT MOIETIES, CLANS, AND CRESTS	14
TLINGIT KIN TERMS	18
SAMPLE GENEALOGIES	23
APPENDIX: Vocatives and Plurals of Tlingit Kin Terms (compiled by Jeff Leer, ANLC)	27

TLINGIT LITERACY WORKSHOP  
Yukon Native Language Centre  
Whitehorse, Yukon  
November 26-28, 1986

CONTENTS

Participants	2
Alphabet	3
Possessives	5
Big and Little	10
Underlined Consonants	15
Tone	17
Possessive Endings	18
Place Names	20
Dictations	26
Directionals	27

Tlingit Literacy Session  
Yukon Native Language Centre  
October 13-15, 1993

Participants	4
Review changes to the writing system	5
Underline consonants	5
Long vowels	5
“Indian l’ t	5
Vowels	5
Dictation	6
Consonants	7
Reading and Translation Practice	7
Dictation: (g) and (gh)	8
Dictation: (k) and (kh)	8
Dictation: (x) and (xh)	
x and xh at the beginning of a word	9
Dictation: (x) and (xh) at the end of a word	9
Dictation: (k) and (kh)	10
Vowels	11
Consonants	11
Nasal Sounds in the middle of a word	12
System of marking^ the vowels – Old and revised systems	12
Compound Nouns	13
Dictation	14
Differences in Dialect – Teslin and Carcross	19
Dictation: (ts) and (s’)	19
Dictation: (k’) and (x’)	19
Dictation: (kh’) and (xh’)	19
Dictation: Tone Exercises	20
September Lessons	21

Tlingit Literacy Session  
Yukon Native Language Centre  
February 6-8, 1996

CONTENTS

List of Participants	1
Tlingit Alphabet:	
Tlingit Consonants	2-3
Tlingit Consonant Chart	4
Tlingit Vowels	5-7
Tlingit Borrowings from Chinook Jargon	8
Other Topics	9
Listening Exercises:	
/d/ and /t/ and /t'/	10-11
/dl/ and /tl/ and /tl'/	12-13
/dz/ and /ts/ and /ts'/	14-15
/j/ and /ch/ and /ch'/	16 – 17
/g/ and /k/ and /k'/	18 – 19
/gh/ and /kh/ and /kh'/	20 – 21
/t'l'/ and /t/	22 23
/ts'/ and /s'/	24 – 25
/k'/ and /x'/	26 – 27
/kh/ and /xh'/	28 - 29
Talking Books:	
The Moose Hunt - Lucy Wren (Carcross)	30-31
The Moose Hunt - Liz Smith/Margaret Bob – Teslin	32 - 34
Tlingit Moieties	35-36
Tlingit Songs:	
Jesus Loves Me	37
Our Grandfathers' Land	38

Tlingit Literacy Session  
Yukon Native Language Centre  
October 30-November 1, 1996

CONTENTS

List of Participants	1
Schedule	2
Tlingit Alphabet	3
Tlingit Consonants and Vowels	4
Classroom Exercises:	
/d/ and /t/ and /t'/	5
/ts'/ and /s'/	6
/t'l'/ and /t/	7
/k'/ and /x'/	8
/kh'/ and /xh'/	9
Listening Exercises:	
/k/ and /kh/	10
/g/ and /gh/	13
Talking Books:	
Camping – Teslin	16
Camping – Carcross	27
Fish Camp – Teslin	38
Fish Camp – Carcross	48
Exclamations	58

## Tlingit Listening Exercises and Drills

Dr. Jeff Leer

1997 – MISSING PDF

### CONTENTS

Consonant Charts	1
Vowels	2
Vowels plus /w/ and /y/	7
Velar vs Uvular	8
Vowel Contrasts	10
Velar vs Uvular	12
Possession	16
Consonants	17
Glottalized Stops	19
Glottalized Fricatives	28
Order of Drills	31
Index	68

Tlingit In-Service  
Yukon Native Language Centre  
November 8-10, 1999  
February 14 and 18, 2000

CONTENTS

LIST OF PARTICIPANTS 1

SCHEDULE 2

TLINGIT CONSONANTS AND VOWELS 3

LISTENING EXERCISES:

Sentences:

/d/ and /t/ and /t/	
/dl/ and /tl/ and /tl'/	
/dz/ and /ts/ and /ts'/	
/j/ and /ch/ and ch'/	
/g/ and /k/ and /k'/	
/gw/ and /kw/ and /k'w/	15
/gh/ and /kh/ and /kh'/	16
/ghw/ and /khw/ and /kh'w/	18
/glottal stop/ and /h/	19
// and /'/	20
/s/ and /s'/ and /sh/	21
/x/ and /x'/	23
/xw/ and /x'w/	24
/xh/ and /xh'/ and /xhw/	25
/xh'w/ and /m/ and /n/ and /l/ and /w/ and /y/ and /ÿ/	26

Exercises:

/ch/ and ch'/	29
/k/ and /k'/	34
/kh/ and /kh'/	39
/t/ and /t'/	44
/s/ and /s'/	49
/t/ and /t'/	54
/tl/ and /tl'/	59
/ts/ and /ts'/	64
/x/ and /x'/	69
/xh/ and /xh'/	74

Handouts:

Listening Exercise Activity	79
Listening Exercise Activity – Signal	80
Listening Exercise Activity - Voting Game	81

TALKING BOOKS:

At Home: M. Bob and L. Smith	82
At Home: L. Wren	88



Tlingit In-Service  
Yukon Native Language Centre  
November 15- 17, 2000  
February 14-16, 2001

Contents

LISTS OF PARTICIPANTS	1
SCHEDULES	3
TLINGIT CONSONANTS AND VOWELS	5
LISTENING EXERCISES:	
/ch/ and /ch'/ November, 2000	11
/ch/ and /ch'/	14
/g/ and /gh/	18
/k/ and /k'/	22
/k/ and /kh/	26
/k'/ and /kh'/	30
/kh/ and /kh'/	34
/d/ and /t'/	39
/tl/ and /t'/	43
/ts/ and /ts'/	48
/x/ and /xh/	52
/x'/ and /xh'/	56
TALKING BOOK:	
"Hiking" Lucy Wren	60

Tlingit Literacy Session  
Yukon Native Language Centre  
February 25-27, 2002

Contents

LISTS OF PARTICIPANTS	1
SCHEDULE	3
TLINGIT CONSONANT CHART	4
TLINGIT VOWELS	5
PERSONAL NAMES	6
PLACE NAMES:	7
Sentences	9
Verbs	12
How Place Names Are Constructed	14
Sentences Using Place Names	17
POSSIBLE NAMES FOR BUILDINGS	19
PHOTO PAGES	21

Tlingit Literacy Session  
March 5-7, 2003  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	3
Schedule	5

Linguistics

Tlingit Consonant Chart	6
-------------------------	---

Kinship

Example of a Simple Family Tree	7
Example of a Simple Family Tree Diagram	8
Interior Tlingit Clans	9
Interior Tlingit Clan Diagram	11

Kinship Sentences

My Clan	12
My Father's Clan	13
Dialect Variation	14
Sisters and Brothers	15
Given Names	16
Relatives and Friends	17

Singular, Vocative and Plural Terms

Brothers and Sisters	18
Parents, Aunts and Uncles	19
Children, Nephews and Nieces	20
Grandparents and Grandchildren	21
Reciprocals (Natural Pairs of Relatives)	22
Words and Expressions	23
"Walking To" expressions	24

Tlingit Literacy Session  
October 13-15, 2004  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4

Linguistics

Alphabet Review	5
Examples of Interior Variations	6
Identifying Speakers	6
Practice Phrases	7
Directional Words	8
Directional Words: Combining Forms	9
Preverbs	10
Directions Diagram	10
Sentences	11
Adverbs formed with Directional Prefixes	12
Place Names	14
Origin of "Shakwak"	18
Position Terms and Sentences	19
Possessive Sentences	20
Liquids	23
Sentences – put _____ on!	24
Sentences – take _____ off!	25
Sentences - to put _____ on	27
Sentences – pronouns	28
Sentences - to have _____ on	29
Cooking Terms	30
Sentences – location	31
Memories	
Photo Collage	32
Photo Identifications	35

Table of Contents

General

Table of Contents	1
List of Participants	3
Schedule	4

Linguistics

Tlingit Vowel Chart	5
Tlingit Consonant Chart	6

Verb Conjugation

Verb Conjugation	7
Conjugation Examples (Imperative Mode)	8
Conjugation Examples of Mode	11
Sentence Examples of Modes	13
Comparison of Glottalized Stops and Glottalized Fricatives	13
Examples of Verb Forms	14
Body Parts and Verbs Derived from Them	15
Classifiers for Verbs of Possession of Body Parts	17
Example Sentences	18
Eskimo comparison	19
Charlie Joseph Song	20

Verb Types

Verb Types	22
Transitive Verb - to see (someone)	22
Objective Verb - to be tired	23
Objective Verb - to be fine	23
Objective Verb - to have hiccups	24
Objective Verb - to be strong	25
Verbal Nouns	26
The Tlingit Classifiers	27

Verb Paradigm

Intransitive verb - to read	28
Transitive verb - to read a book	28
Transitive verb - to love him/her	29
Transitive verb - to love you (one)	29
Transitive verb - to love me	30
Transitive verb to love us	30
Transitive verb - to love you folks	31
Transitive Verb to love them	31
Transitive Verb - to love one another	32
Tlingit Verb Template (Simplified)	33
Nouns	
Incorporated Nouns (Body Parts)	34
Examples of Incorporated Nouns	34
Tlingit National Anthem: Lest My Grandfathers' Land	37
Causative Verbs	41
Automatic Nazalization of Vowels	42
Possessed Forms of Nouns – Examples	43
Possessed Forms of Nouns	45
Instrumental Nouns	47
Interjections	48
Memories	
Photograph Collage	50
Photograph Identifications	55

Topics in Tlingit Verb System and Orthographies  
2007- Based on the Tlingit Literacy Session September 11-13, 2006  
YNLC – Page 1 of 2

Table of Contents

General

Table of Contents	1
-------------------	---

Tlingit Orthographies of the 20<sup>th</sup> Century

Historical Relationships	3
Tlingit Orthographies of the American Period	4
Comparative Chart of Tlingit Orthographies	6
Vowels	14

Text Readings

Tlanaxiddkhw, Don Cameron	16
The Origin of the Mosquitoes, Louis Shotridge and Franz Boas	22
Gospel of John 1:43-51, Naish and Story	28
Tom Peters' speech from Haa Tuwundagu Yis	30

Grammar Readings

Kelly and Willard - To Tell	32
Boas - Conjugation Markers	40
Story - Conditional a.k.a. Conjunctive Modes	44
Leer - Past Narrative Sequence	50

Tlingit Verb System

Writing System Comparison	53
Tlingit Verb Modes	55
Imperfective	58
Perfective	60
Future	62
Perfective Habitual	63
Potential	65
Imperative	66
Hortative	67
Conditional	68
Admonitive	69
Realizational	70

## Topics in Tlingit Verb System and Orthographies

2007- Based on the Tlingit Literacy Session September 11-13, 2006

YNLC – Page 2 of 2

Example Event Verb - "It Rains"	72
Compound (Composite) Modes	74
Progressive (Epiaspects)	75
Types of Imperfectives	79
Verbs of Striking and Missing	82
Body Part Nouns Incorporated into the Verb	84
Noun Compounds	87
Introduction to Noun Classes	89
Verbs of Washing Different Kinds of Objects	90
Verbs of Eating Different Kinds of Objects	92
Verbs of Cooking Different Kinds of Objects	94
Tlingit Literacy Session September 2006	
Participants	95
Schedule	97
Tlingit Vowel Chart	98
Tlingit Consonant Chart	99
Photos	100
Photo Identifications	104



Tlingit Literacy Session  
February 19-21, 2008  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4
Goals of the Session	5

Linguistics

Tlingit Vowel Chart	6
Tlingit Consonant Chart	7

Word Lists and Listening Exercises

k and kh	8
g and gh	13
x and xh	18
k' and kh'	23
x' and xh'	27

Miscellaneous Comparisons and Analysis	32
--	----

Memories

Photograph Collage	35
Photograph Identifications	41

Tlingit Literacy Session – MISSING PDF  
September 2008  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	3
Schedule	5

Linguistics - Tlingit Verbs

Verb Categories	6
Example Affirmative Verbs	7
Example Former Affirmative Verbs	10
Classifiers	13
Example Stative Negative and Former Negative Verbs	14
Sentences of Comparison	17
Examples of Verbs with Incorporated Nouns	17
Example Negative Verbs	
to be fast	18
to be sick	19
to be good	20
Pronouns	21
Incorporated Nouns	22
Conjugations of Intransitive Stative Verbs	
to be (a nationality)	23
to be alive (to be breathing)	24
to be alive (to exist, to have been born)	25
to act, behave	26
to believe in	27
Object Pronouns	28
Transitive Verbs	
to love O	29
to hate O	32
to (be able to) see O	34
to own O	36

to live, dwell; to own property	38
Verbs of Capability	40
Example Verb - to talk	41
Miscellaneous Sentences	43
Listening Exercises	
ł and ł'	44
x and x'	47
Memories	
Photograph Collage	51
Photograph Identifications	58

## Tlingit Literacy Session

February 16-18, 2009

YNLC – Page 1 of 2

### TABLE OF CONTENTS

#### General

Table of Contents	1
List of Participants	3
Schedule	5
Tlingit Vowel Chart	6
Tlingit Consonant Chart	7

#### Listening Exercises - Teslin Dialect

kh and kh'	8
k' and kh'	11
ch and ch'	14
tl and tl'	17
tl' and l'	20
l' and s'	23
s' and ts'	26
ts and dz	29
x' and xh'	32

#### Listening Exercises - Carcross Dialect

kh and kh'	35
k' and kh'	38
ch and ch'	41
tl and tl'	44
tl' and l'	47
t' and s'	50
s' and ts'	53
ts and dz	56
x' and xh'	59

Listening Exercises - Interlinear Notes

kh and kh'	62
k' and kh'	64
ch and ch'	66
tl and tl'	68
tl' and l'	70
l' and s'	72
s' and ts'	74
ts and dz	76
x' and xh'	78

Grammar and Vocabulary

Progressives	80
Louis Shotridge Vocabulary	82
Miscellaneous Gramamtical Notes	83
Miscellaneous Vocabulary	84
Miscellaneous Sentences	86
Examples of Tone Variation in Possessed and Postposition	87
Memories	
Photograph Collage	88
Photograph Identifications	92

Tlingit Literacy Session  
September 9-11, 2009  
YNLC – Page 1 of 2

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	3
Schedule	5

Linguistics

Listening Exercises

Sentence Analysis – t and t'	6
Listening Exercise, Teslin Dialect - and l'	8
Listening Exercise, Carcross Dialect -	11
Word List - xh' and kh'	14
Sentence Analysis - xh' and kh'	15
Listening Exercise, Teslin Dialect- xh' and kh'	17
Listening Exercise, Carcross Dialect- xh' and kh'	20
Word List - x and xh	23
Sentence Analysis - x and xh	24
Listening Exercise, Teslin Dialect - x and xh	26
Listening Exercise, Carcross Dialect- x and xh	29
Word List - k and kh	32
Sentence Analysis - k and kh	33
Listening Exercise, Teslin Dialect- k and kh	35
Listening Exercise, Carcross Dialect- k and kh	38
Miscellaneous Sentences	41
Examples of Tone Changes	42
Example Sentences using for himself/herself	43
Example Sentences using towards	44

Positional Verbs

Sitting	45
Standing	46
Lying	46
Example Sentences	47
Sleeping	49
The Postposition -t	50

Classificatory Verbs (positional)

át t̄n̄	52
át kat̄n̄	53
át sat̄n̄	54
át tán	55
át yatán	56
át satán	56
át sa.ín	57
át áxh	58
át ʔa.át	59
át kaʔa.át	59
át da.â	60
át dakh̄n̄	60
át dên	60

Classroom Expressions	61
-----------------------	----

Memories

Photograph Collage	65
Photograph Identifications	71

Tlingit Literacy Session  
March 1-3, 2010  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4

Linguistics

Word Lists and Sentences for Listening Exercises

g and gh	5
x and xh	8

Stative Verbs

Example Eventive Verbs	11
Example Conjugations to be tired, to become	13
Examples of U- Perfectives	15
Verbs of Motion	19
Example Conjugation of Transitive Verbs	25
Ordinal Numerals	27
Commands	28
Sentences about Time, Weather and Seasons	31
Negatives and Prohibitions	34
Various Example Sentences	35
Farewells	37



Tlingit Literacy In-Service  
November 16-17, 2010  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4
Tlingit Alphabet	5

Linguistics

Example Sentences and Vocabulary	6
Language Comparisons and Derivations	7
Vowels and Tone Changes	9
Listening Exercise Word Lists	
Alveolar Series Exercises - d, t, t'	11
Velar Series Exercises- g, k, k'	11
Sibilant Series Exercises - dz, ts, ts'	12
Uvular Series Exercises - gh, kh, kh'	13
Uvular Fricative Series Exercises - x, x', xh, xh'	14
Historical Written Tlingit	15
Writing Comparisons	18
Song by Pete Sidney (1992) from Carcross	20
Sam Johnston's Tlingit Variation of a Hank Williams Song	21
Santa Claus is Coming to Town	22
Memories	
Photo Collage	24
Photo Identifications	30

Tlingit Literacy Session  
February 15-16, 2011  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents 1

List of Participants 2

Schedule 4

Linguistics

Interior Tlingit Alphabet 5

Interior Tlingit Consonant Chart 6

Vowels Review 7

Conversion from Coastal to Interior Tlingit 8

Pseudo-Diphthongs 9

Classroom Expressions

Greetings 10

Emotions 11

YNLC Curriculum Guide – January

Possessed Body Parts 12

Conversation 13

Incidental Words 14

Memories

Photo Collage 19

Photo Identifications 22

Tlingit Literacy Session  
November 15-16, 2011  
YNLC

TABLE OF CONTENTS

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4

Linguistics

Interior Tlingit Alphabet	5
Opening Prayer by Emma Sam	6
Sounds of the Interior Tlingit Alphabet	8
Vowels Review	18
Kinship Terms	20
Negatives	22
Conversation	23
Miscellaneous Vocabulary	23
Peoples and Clans	24
Clan Diagram	25
Listening Exercises	
ts and ts'	26
k and k'	29
t and t'	32
k' and x'	35
Memories	
Photo Collage	39
Photo Identifications	44

Tlingit Literacy Session  
September 27-28, 2012  
YNLC

Table of Contents

General

Table of Contents	1
List of Participants	2
Schedule	4

Linguistics

Interior Tlingit Alphabet	5
Creating Listening Exercises:	
k and kh	6
g and gh	10
Minimal Pairs	14
Fishing with a Hook	15
Fishing with a Net	16
Types of Salmon and Trout	18
Postpositions for Questions	19
Place Name Origins	20
Conversation about Sleep	21
Expressions	22
Memories	
Photograph Collage	23
Photograph Identifications	28

Tlingit Literacy Session  
November 13-15, 2013  
YNLC

Table of Contents

Table of Contents	1
Participants	2
Schedule	4
Tlingit Alphabet	5
Axh Xhùnx'í- My Relatives	8
Listening Exercise k' and kh'	11
Formal Address	17
Classroom Expressions	18
Forming Plurals	19
Miscellaneous Vocabulary	20
Brief History of Written Tlingit	21
Comparisons of Writing Systems	22
Songs	29
Dimensional Verbs	31
Demonstration Native Language Lesson	33
Photos	36
Photo Identifications	45

Tlingit Literacy Session  
October 6-8, 2014  
YNLC

Table of Contents

General

Table of Contents	1
Participants	2
Schedule	4
Goals of the Session	4

Linguistics

Tlingit Alphabet	5
Constructing a Listening Exercise - t and t'	6
Constructing a Listening Exercise - g and gh	9
Constructing a Listening Exercise - k and kh	12
Meat Camp	14
Expressions and Miscellaneous Vocabulary	23
Vocabulary about Christmas	25
Vocabulary from Thunderbird Story	26
Vocabulary from the Seagull Story	26

Songs

Five Little Ducks Song	27
Santa Claus Song	29

Memories

Photos	31
Photo Identifications	36

Tlingit Literacy Session  
October 6-7, 2015  
YNLC

Table of Contents

General

Table of Contents 1

Participants 2

Schedule 4

Linguistics

Interior Tlingit Alphabet 5

Comparison of Coastal and Interior Orthographies 6

Basic Principle of Orthographic Design Writing Tlingit Vowels 6

Writing Tlingit Vowels 6

Comparison of Tlingit Dialects 8

Clothing 10

Numbering Things and People 13

Numbers 13

Ordinals 14

Ts'ás Wa.é - Only You 15

Tlingit Proverbs 17

Clans 19

Miscellaneous Vocabulary 20

Minimal Pairs 21

Akwdakà – Gesture 21

Listening Exercise - k and k' 22

Listening Exercise - k and kh 25

Memories

Photos 29

Photo Identifications 34